

L-ILJUN SULTAN

dramm mużikali bbażat fuq

THE LION KING

ta' Walt Disney

adattament bil-Malti ta'

Trevor Żahra

Karattri Prinċipali:

MUFASA _____

SIMBA (ŻGHIR) _____

SIMBA (KBIR) _____

ŽAŽU _____

SKAR _____

TIMON _____

PUMBA _____

NALA (ŻGHIRA) _____

NALA (KBIRA) _____

JENA-1 _____

JENA-2 _____

JENA-3 _____

SARABI _____

XENA 1 - *Pride Lands*

Ftuh: KANZUNETTA 1

(Kor u Lead Singer jibdew iċ- 'chants' Afrikani 'a cappella').

Xemx titla' (din tinhadem strixxi orizzontali li jitellghu mill-art bi xliet biex johlqu "shimmering effect" ... fl-istess hin jitle' d-dawl fuq is-Cyc u fis-Sala... effett ta' Tlugh ix-Xemx. Annimali jigu minn nahat differenti (anki mis-sala) waqt il-kanzunetta.

Tkanta Lead Singer mill-Kor. Pride Rock tkun quddiem il-bieb tal-palk (MR), barra fis-sala. L-annimali jibdew jersqu lejn il-pożizzjoni finali... fuq il-palk (u forsi t-torgien) taht Pride Rock, iharsu 'l fuq jistennew il-magħmudija ta' Simba. Mufasa u Sarabi bl-iljun tarbija fuq Pride Rock (il-prezentazzjoni) u t-tislim ta' l-annimali.

KANZUNETTA 1 *(Il-Hajja bla Tarf)*

LEAD	Nant sinvenya mabagi thibaba
KOR	Sithi uhhmm wenya-ma (Ye, wenya-ma)
LEAD	Nant sinvenya mabagi thibaba
KOR	Sithi uhhmm wenya-ma (gen-gen, va-va haj-lah-bah) (Wenya-ma) Wenya-ma wenya-ma (Siyo Nkobwe)
KOR	<i>(Tibda' l-Muzika)</i> Ingonyama neng w'enamabala <i>(din il-frazi tirrepeti matul il-kanzunetta kollha)</i>

LEAD Hekk kif nifthu għajnejna għall-ħajja,
U bil-qawwa tax-xemx niskantaw,
Nintebhu dlonk kemm hawn dwal mohbijin
Li għajnejna mhū qatt se jaraw.

Hawn wisq triqat, hawn wisq għoljiet,
Mogħdijiet li qatt m'inti se ssib;
Imma x-xemx fis-smewwiet
Tmexxi hi kull ġrajjet,
Turina t-triq bogħod minn kull tigrīb.

KOR U dil-ħajja bla tarf
Iddur ċirku shiħ,
Fis-saħħa w fil-mard
Fil-ġid u fil-ġuħ;
Sa ma nsibu t-triq
F'dil-ġungla ffullata
Tul dil-ħajja
Li ddur ċirku shiħ

--- MUŻIKA ---

U dil-ħajja bla tarf
Iddur ċirku shiħ,
Fis-saħħa w fil-mard
Fil-ġid u fil-ġuħ;
Sa ma nsibu t-triq
F'dil-ġungla ffullata
Tul dil-ħajja
Li ddur ċirku shiħ.

XENA 2 - *Pride Lands*

Filghodu. Mufasa u l-iljunessi għadhom reqdin.

Jidhol Simba.

- SIMBA Pa, pa, qum haffef... haffef.
- MUFASA (*għadu riecqed*). Hmmm... x'għara?
- SARABI (*rieqda wkoll*) Ibnek qam.
- MUFASA (*għadu riecqed*). Iva, iżda qabel titla' x-xemx dak ikun responsabbilta' tiegħek.
- SARABI Imma issa x-xemx telqgħet.
- SIMBA Sebaħ pa.... sebaħ....!
- MUFASA (*għadu riecqed*). Mhux kuljum jisbaħ? Hallini kwiet.
- SIMBA Pa... inti wegħidtni. Wegħidtni li nitilqu malli titla' x-xemx.
- MUFASA (*beda jistejjer*) U issa x-xemx telgħet?
- SIMBA Dażgur li telgħet.
- MUFASA (*jistenbaħ*) Mela mhemmx x'taġhmel. Ikollna nqumu..

MUFASA jqum, jitmattar, jittewweb, eċċ..

Forsi f'it muzika sakemm MUFASA u SIMBA jitolgħu fuq Pride Rock.

MUFASA Hares ibni. Kull fejn ix-xemx tmiss bir-raġġi tagħha huwa s-saltna tagħna.

SIMBA Wow!

MUFASA Simba, iż-żmien tal-ħakma ta' kull sultan, jitla' u jinżel l-istess kif tagħmel ix-xemx. Għad jiġi żmien meta x-xemx tas-saltna tiegħi tinżel, u titla' dik tas-saltna tiegħek.

SIMBA U dak kollu jkun tiegħi?

MUFASA Kollu kemm hu.

SIMBA *(skantat, qisu qed ikellem lilu nnifsu)* Kull fejn ix-xemx tmiss bir-raġġi tagħha!!! U dawk il-postijiet fejn hemm id-dell??

MUFASA Dawk il-postijiet huma 'l barra mill-fruntieri tagħna. Simba, qis li qatt ma tersaq 'l hemm.

SIMBA Imma... jien kont mingħalija li Sultan jista' jagħmel li jrid.

MUFASA Eh... li tkun Sultan ma jfissirx li dejjem tagħmel li trid. Sultan jechtieġ jifhem bosta hwejjeg oħra.

SIMBA Xi hwejjeg huma?

MUFASA Il-ħolqien kollu jgħix flimkien f'armonija u f'bilanċ delikat hafna. Bħala sultan, ikun jechtieġlek tifhem dan il-bilanċ u tirrispetta l-ħlejjaq kollha; min-nemel ċkejken li bil-kemm jiċċalaq, saċ-ċriev li jaqbzu m'oghla sigra.

SIMBA Pa, imma liċ-ċriev aħna nikluhom.

MUFASA Iva, Simba. Ifhimni sewwa. Meta mmutu ġisimna jispiċċa u jsir haxix. Iċ-ċriev jieklu l-haxix. Qed tifhem? Kollox huwa magħqud f'dan iċ-ċirku kbir tal-hajja, ċirku li dejjem idur tond.

Jidhol ŻAŻU

ŻAŻU L-ghodwa t-tajba, Sire.

MUFASA L-ghodwa t-tajba lilek ukoll, Żažu.

ŻAŻU Ġejt nagħtik ir-rapport ta' kuljum.

MUFASA Tajjeb. X'ghandek ġdid x'tgħidilna?

KANZUNETTA 2 (Ir-Rapport ta' Kuljum)

ŻAŻU Privileġġ u unur tiegħi, li nwettaq dan id-dmir
U nwettqu bi kburija w b'onesta'
B'inkin sa l-art u bid-dekor ma' sultan hekk kbir
Hekk kont tghallimt mill-Universita'
Quddiem is-sultan tiegħi jiena npoġġi dar-rapport
Biex iżomm ruħu dejjem aġġornat.

MUFASA *(parlant)* Kollox sew Żažu... ħaffef

ŻAŻU Biex ġbart dat-tagħrif kollu kieku taf kemm ġrejt u dort
Imm' issa nħossni veru ppreparat.

MUFASA *(parlant)* Żažu! Ir-rapport

ŻAŻU *(parlant)* Hmmm.. iva... ir-rapport ta' kuljum!

Smajt li ż-żebri xebgħu bil-piġama jimmarċjaw
Żewġ xadini qalu li nsew kif jixxadinjaw
Serp mar jigdem denbu w spiċċa miet ivvalenat
Hemm merhla ta' ljunfanti qed tittrombja marċ stunat,
Qed jgħidu li l-ġiraffi huma l-oghla fuq kulhadd
'Mma jiena żgur inwiegħdek li ma naqta' qalbi qatt.

Dan hu r-rapport ta' kuljum,
Li jien naghtik malli nqum,
Dwar kull ċerv, serp u ljun,
Kollox pront bla ma ndum,
Fir-rapport ta' kuljum.

MUFASA *(Parlant)* X'inti taghmel, Simba?

SIMBA *(Parlant)* Naqbeż

MUFASA *(Parlant)* Ha nurik jien kif għandek taqbeż.

ŽAŽU Iċ-ċriev ġa smajthom jgħidu
Li ghejew iġorru l-qrun (MUF: Oqgħod ċatt ma' l-art)
Qalu se jibdluhom
Hekk kif jidhol l-istaġun,
U kellna inċident (SIM: OK, ċatt ma' l-art)
Met' ajkla ħabtet ma' ġurat
Dritt ġo nofs ir-*runway*
Sewwa sew kif illandjat, (MUF: Ixx, lanqas ħoss...
Iż-żnażan għajru 'l brimb Kollox bil-mod...
Li moħħhom mimli biss bl-għanqbut, Pass ieħor...)
Anki l-granċ mar lura
W qed iħossu wisq batut. (MUF: AQBEŽ)
Aaaaaarrggghhh!

SIMBA Dan hu r-rapport ta' kuljum,
Li jien naghtik malli nqum,
Dwar kull ċerv, serp u ljun,
Kollox pront bla ma ndum,
Fir-rapport ta' kuljum.

FLIMKIEN Dan hu r-rapport ta' kuljum,

Li jien nagħtik malli nqum,
Dwar kull ċerv, serp u ljun,
Kollox pront bla ma ndum,
Fir-rapport ta' kuljum.

XENA 3 - *Pride Lands*

SKAR idur frustrat.

Jidhol SIMBA

- SIMBA Hej, ziju Skar. Aqta' xiex...?
- SKAR Il-logħba tal-Haġa Mohġaġa lili xejn ma toġġobni.
- SIMBA Jiena daqt se nkun sulatn ta' din l-art kollha.
- SKAR Tassew?
- SIMBA Missieri għadu kemm urieni s-saltna kollha.
- SKAR Ahfirli li minix naqbeż bl-ferħ... għandi dahri juġaġħni.
- SIMBA Ziju Skar, allura meta jiena nilhaq sultan inti x'tilhaq?
- SKAR Iz-ziju ta' xadin...
- SIMBA (*jiddieħak*) Ziju Skar... inti tassew ziju stramb.

SKAR Ghadek lanqas inti stess ma taf kemm. Allura... missierek uriek is-saltna, hux hekk?

SIMBA Is-saltna kollha.

SKAR Ma naħsibx li wriek x'hemm lil hinn mill-fruntieri...!

SIMBA *(diżappuntat)* Le... qalli li qatt m'ghandi nersaq lil hemm.

SKAR Dażgur, dażgur. Sewwa qallek. Lil hemm jersqu biss dawk l-aktar kuraġġjużi u li ma jibzġhu minn xejn.

SIMBA Imma jiena ma nibza' minn xejn. Mela x'hemm lil hemmhekk?

SKAR Jiddispeċini Simba. Ma nistax ngħidlek.

SIMBA L-ghaliex?

SKAR Ghax... ghax... jiena dejjem hsiebi fil-ġid tiegħek. Li dejjem iżzomm 'l bogħod mill-periklu. Inti n-neputi favorit tiegħi. *(SKAR iżiegħel b'SIMBA b'makkakkerija.)*

SIMBA L-uniku neputi tiegħek.

SKAR Aktar u aktar għandi nipproteġik. Iċ-ċimiterju ta' l-Iljunfanti mhux post għall-prinċep ċkejken. Ups... skużani... harbitli...!

SIMBA *(c'itat)* Ċimiterju ta' xiex...?!?!

SKAR X'wahda din! Qatt ma messni għidthielek. Imma nsomma, illum jew għada, iljun intelliġenti bħalek żgur kont issir taf. Imma Simba, irridek twegħidni li qatt ma tersaq lejn dak il-post.

SIMBA Thabbilx rasek, ziju Skar.

SKAR M'hawnx għalik. Issa mur oqghod ilgħab. U tinsiex... dan kollu zommu sigriet bejnietna.

SIMBA jitlaq. SKAR jibqa' jhares lejh, b'harsa kiefra fuq wiċċu.

XENA 4 - *Pride Lands / Fantastiku*

Jidhol SIMBA isejjah li NALA

SIMBA Nala... Nala... fejn inti?

NALA Hawn... x'gara Simba? Jaqaw, se mmorru sa hdejn l-għadira ċ-ċkejna?

SIMBA Le, Nala... jien u inti se mmorru f'post li qatt hadd ma mar fih.

NALA Li hadd qatt ma mar fih? Mela dan fejn jahbat. X'post hu?

SIMBA *(minn taħt l-ilsien)* Iċ-Ċimiterju ta' l-Iljunfanti!

NALA *(tgħajjat)* Iċ-Ċimiterju ta' l-....

SIMBA *(isikkitaha)* Ixxxx... Iskot, naħseb li qed nilmaħ lil Żažu ricsaq 'l hawn. *(Jibdel it-ton)* Hemm.... iva... niehdu gost immorru nċafċfu fl-għadira ċ-ċkejna.

Jidhol ŻAŽU

- ŽAŽU Kont naf li se nsibkom hawn. (*jidhak b'sodisfazzjon*) Kemm niehu gost narakom flimkien. U anki l-ġenituri tagħkom jiehdu gost, għax intom diġa mwegħdin għal xulxin.
- SIMBA Imwegħdin għal xiex?
- ŽAŽU Għal xulxin.
- NALA X'jigifieri?
- ŽAŽU (*pompuz*) Jigifieri la tikbru intom jehtieg tiżzewġu.
- SIMBA/NALA Jaaaqqq.
- SIMBA Ma nistax niżzewweg lil Nala. Dik il-ħabiba tiegħi.
- NALA Mela x'inhu. Qatt ma smajt b'haġa tal-biża' daqs din!
- ŽAŽU (*Sarkastiku*) Skużawni li kelli nagħtikom aħbar daqshekk "tal-biża" [□] Imma m'għandkomx għażla oħra. Hekk hi t-tradizzjoni; tradizzjoni li tmur lura sekli shaħ.
- SIMBA Mela, malli nilhaq sultan, din tkun l-ewwel haġa li nibdel.
- ŽAŽU Sakemm jien nkun għadni nferfer żgur mhux se jirnexxilek tmiss it-tradizzjonijiet tagħna.
- SIMBA Mela f'dak il-kas, qed nagħtik is-sensja minn issa!
- ŽAŽU Strategija tajba, kieku, imma għandek tkun taf li haġa bħal din is-Sultan biss jista' jagħmilha.
- NALA Tibżax... Simba daqt jilhaq Sultan.

SIMBA Hekk hu. *(lil Żażu)* U inti jkollok toqghod għalli ngħidlek jiena.

ŻAŽU Imma mhux ghalissa. Se jkollok tistenna ffit mhux hażin.

SIMBA Ma naqbilx miegħek. Jiena għandi ġenn sa ma nilhaq Sultan.

KANZUNETTA 3 *(Għandi ġenn sa ma nilhaq Sultan)*

SIMBA Jien daqt inkun sultan tassew

Sultan bil-wisq magħruf!

ŻAŽU Jiena qatt ma rajt sultan bħal dan

Li bil-kemm għandu suf.

SIMBA Tibżax dalwaqt insir daqsieħ

U nkexkex lil kulhadd,

Qed nipprepara hoħs tal-ġenn

Li bħalu ma smajt qatt.

ŻAŽU S'iss' għadni qatt ma smajtu hoħs bħal dan.

SIMBA Għandi ġenn sa ma nilhaq sultan!

ŻAŽU *(Parlant)* Fadallek biċċa sewwa sa ma tieħu post bħal dak....

SIMBA Hadd ma jgħidli “Mur 'l hemm

ŻAŽU *(Parlant)* Imma jien kull met' għidtlek...

NALA Hadd ma jgħidli “Ej 'l hawn

ŻAŽU *(Parlant)* Li ridt ngħid huwa...

SIMBA Hadd ma jgħidli “Kul dan!

ŻAŽU *(Parlant)* Pero' int mintix tirrealizza...

SIMBA+NALA Hadd ma jgħidli “Tmissx dak!

ŻAŽU *(Parlant)* Ipprova ifhem ffit

SIMBA Niġri fejn irrid kuljum

ŻAŽU *(Parlant)* Imma dan ma jistax ikun...

SIMBA Inkun hieles malli nqum.

ŽAŽU Dan huwa l-waqt li ntik malajr
Parir dwar il-futur

SIMBA Slaten m'għandhomx bżonn
Pariri minn daqsxejn t'għasfur

ŽAŽU 'Kk is-saltna sejra tkun b'dal-mod
Allura tqisunix,
Lest nirreżenja bi protesta
U żgur ma ssibunix.
Jien qatt ma rajt dizastru kbir daqs dan

SIMBA Ghandi ġenn sa ma nilhaq sultan!

--- MUŻIKA ---

SIMBA Harsu sewwa lejja
Harsu b'attenzjoni
Jiena se nkun iċ-ċentru
Jiena l-attrazzjoni

ŽAŽU *(Parlant 'in strict time')* Bil-mod!

KOR Se jkollna Kap hekk qawwi u setgħan,
Il-ġid hawn fostna ser ikun kotran,
Kull animal tassew se jkun ferħan,

SIMBA+KOR Ghandi ġenn sa ma nilhaq sultan
Ghandi ġenn sa ma nilhaq sultan
Ghandi ġenn sa ma nilhaq sultan

XENA 5 - *Ċimiterju ta' l-Ilunfanti*

Jidhlu SIMBA u NALA

SIMBA Ghandu jkun wasalna. Nahseb dan huwa l-post li semmieli z-ziju Skar.

NALA Kemm hu post stramb!

SIMBA Iz-ziju qalli li trid tkun kuraġġjuż biex tasal hawn.

NALA U nistghu nidhlu f'xi biċċa nkwiet, ukoll!

SIMBA Jaqaw qed tibza'?

NALA Ma tantx fih wisq x'jiġbdek, post bħal dan.

SIMBA *(jersaq lejn għadam)* Nahseb li dak kollu għadam ta' l-iljunfanti. Ejja ha narawh sewwa.

Jidhol f'salt ŻAŽU

ŻAŽU Nahseb li l-unika haġa li se taraw sewwa hija t-triq lura lejn id-dar.

SIMBA Hawn x'inti tagħmel? Hawn jghodd biss għall-kuraġġjużi.

ŻAŽU Ma tafx li dal-post huwa lil hinn mill-fruntieri tagħna? Ipprojbti u perikoluż.

NALA Nahseb li aħjar immorru lura mnejn ġejna.

SIMBA Kif perikoluż ?

ŻAŽU Dan hu l-post tal-jeni... annimali mahmuġin, imgermda u stupidi. Hadd ma jersaq lejn l-inhawwi tagħhom.

SIMBA Imma jiena s-Sultan futur!

Jinstema' d-dahk tal-JENI

NALA Dan xi jkun?

ŽAŽU Haffu... imxu lura. M'għandniex zmien x'nilifu.

Jitfaċċaw il-JENI

JENA 1 Dan x'jiena nara... tliet trasgressuri.

JENA 2 Jidhlu fejn mhux suppost

JENA 3 U wiehed minnhom imfelfel...

JENA 1 Jew bir-rix qed jaqagħlu.... (*jiddiċġku*)

JENA 2 Stenna fitit... lil dan qed nagħrfu. Int mhux il-buffu ta' Mufasa??

ŽAŽU (*pompuz*) Jiena l-Maġġordomo tiegħu.

JENA 3 Ahhh "Maġġordomo [□] ! (*aktar dahk*)

ŽAŽU Skużawni... hmmm ...hadna żball fit-triq. Intlifna u issa sejrin lura. L-ghodwa t-tajba. Is-sliem għalikom. Sahħa u barka. Ċaw-ċaw!

JENA 1 (*tagħlaqlu triqtu u tersaq thares lejn Simba*) Stenna stenna. U dan il-gremxula min jaħbat?

SIMBA Jiena Simba... is-Sultan futur. Iben Mufasa.

JENA 2 Waww... mela fostna għandna prinċep.

SIMBA U bhala s-Sultan futur lili ma tistgħu tagħmluli xejn. Ghidilhom Žažu.

ŽAŽU Hmmm.. eh... teknikament hawnhekk ahna m'għandna l-ebda setgħa għax ninsabu fl-artijiet tagħhom.

SIMBA Imma inti m'ghidtlx li dawn annimli maħmuġin, imgermdin u stupidi??

JENA 3 Min qalilna maħmuġin?

JENA 1 U mgermdin?

JENA 2 U stupidi?

ŽAŽU X'wahda din ara x-xemx kemm telghet 'il fuq. Issa se jkollna nħallikom bis-serjeta'.

JENA 3 Għalfejn din l-għaġla kollha. Mhux ahjar tibqgħu magħna "L-Jum kollu □??

JENA 1 L-iljun kollu....(*daħk*).

JENA 2 Iva... x'ferħ dal-jum!

JENA 3 Ha-ha.. ferħ ta' Ljun!!!!

ŽAŽU jġebbdilhom idejhom biex jaharbu. Imma l-JENI f' salt wiehed iduru magħhom u jersqu lejhom sakemm isakkruhom fin-nofs tal-palk. Hekk kif ikunu ser jagħtuhom is-salt tinstema' għajta kbira ta' Ljun u jitfaċċa MUFASA.

MUFASA Hawn x'qed jġgri??

JENA 1 Qegħdin... qegħdin... hmmm... nilagħbu noli ja Kbir MuSafa...

JENA 2 Hmmm... Fumasa...

JENA 3 Hmmm... Mufasa!

MUFASA Noli eh? Jekk biss nerġa' naqbadhom maġenb ibni...

JENA 1 Ibnek??!! (*lil Jena-2*) Inti kont taf li dan iben Mufasa?

JENA 2 (*Tagħmel sinjal ta' LE, waqt li ddu fuq Jena-3*) Inti kont taf li dan iben Mufasa?

JENA 3 (*tagħmel sinjal ta' IVA*).

JENA 1 Ma konniex nafu.

MUFASA Mela issa tafu. Sparixxu!

JENA 1 Dażgur. Hadd ma jaf jisparixxi daqsna. Imxu... haffu.

JENA 2 Nisparixxu.

JENA 3 Sparixxejna

JENI jitolqu.

MUFASA *(lil ŻAŻU)* Inti mur hu lil Nala lura d-dar.

ŻAŻU Issa stess Sire. Minnufih. Nisparixxu bhal dawk il-Jena. Xi tghid Nala? Tlaqna.

ŻAŻU u NALA jitolqu.

MUFASA *(lil SIMBA)* U int..! Int ksirt l-ordnijiet tiegħi.

SIMBA Ahfirli.

MUFASA Iddizappuntajtني, Simba. Mhux biss ksirt l-ordnijiet tiegħi imma anki pperikolajt il-ħajja ta' Nala.

SIMBA Xtaqt biss inkun kuraġġjuż... bhalek.

MUFASA Jiena nkun biss kuraġġjuż meta jkun tassew jeħtieġ. Li tkun kuraġġjuż ma jfissirx li tmur tfittex l-inkwiet u l-periklu.

SIMBA Imma inti qatt ma tibza' minn xejn.

MUFASA Illum bżajt.

SIMBA Tassew!!

MUFASA *(bil-ħlewwa)* Bżajt li nitilfek...!

SIMBA Forsi... ma nafx... forsi anki s-slaten jibzghu xi fit.

MUFASA Hmm...

SIMBA Imma naħseb li dawk it-tliet jeni, malli raw lilek beżghu wisq aktar.

MUFASA Ghax ma' missierek hadd ma jiċċajta. Ersaq ftit lil hawn.
(jitgħannqu)

SIMBA Pa... aħna hbieb hux tassew?

MUFASA Hbieb!

SIMBA U tibqa' dejjem miegħi....!

MUFASA Simba... ha ngħidlek haġa li ili kien qalilhieli missieri. Hares 'il fuq, lejn dawk il-kwiekeb. Is-slaten il-kbar ta' l-imghoddi jinsabu hemm... dejjem iharsu lejna mill-kwiekeb.

SIMBA Tassew?!

MUFASA Ghalhekk Simba, kull meta thossok waħdek ftakar li dawk is-slaten qegħdin hemm biex jiggwidawk. U jiena għad inkun magħhom. Imxi mmorru d-dar.

MUFASA u SIMBA jitolqu

XENA 6 - Ċimiterju ta' l-Ilunfanti

**It-tliet JENI jharsu mill-kwinti jew minn wara xi waħda mill-forom
geometriċi.**

JENA 1 Telqu? *(toħroġ fuq il-palk meta tara' li m'hemm hadd).* Ajma...
għadni nhoss saqajja jirtogħdu.

JENA 2 Jiena għandi għismi kollu jirtogħod.

JENA 3 Mishut Mufasa.

JENA 1 Iskot. Issemmihx dak l-isem għax tqabbadni l-bard.

JENA 3 *(tinki lil Jena-1)* Mufaaasa. Mufaaaasa!

JENA-2 u JENA-3 jiddiehku.

JENA 1 Mishutin iljuni. Kemm ma nahmilhomx.

JENA 2 Jidhrilhom li huma 'l fuq minn kulhadd.

JENA 3 Li jistgħu jagħmlu li jridu bina.

JENA 1 Mishutin iljuni....

Waqt li l-JENI qed jghidu "mishutin iljuni" jidhol SKAR

JENI *(flimkien)* Mishutin iljuni.

SKAR Qed nara li ppreparajtuli merħba sabiha.

JENA 3 Ajma Skar x'qatgħa tajtni. Hsibtu wasal xi hadd importanti.

SKAR U l-għaliex ahna l-iljuni mishutin?

JENA 2 U le Skar, mhux għalik konna qed nghidu. Inti wiehed minna.

JENA 1 Konna qed nghidu għal iljuni "ta' veru" bħal ... hemm... bħal...

JENA 3 Bħal Mufasa.

JENA 2 Insomma Skar. Gibtilna xi haġa x'nicklu?

SKAR Xi tridu aktar? Jien ġa bġhattilkom zewġt ifrieh torja u tajbin, ippakkajti u lesti għall-pranzu, imma lanqas biss kellkom hila tmiddu jdejkom fuqhom.

JENA 3 Kif stajna? Mela ma tafx min ġie jaqbez għalihom? Xi ppretendjtna naghmlu. Noqtlu lil Mufasa?

SKAR Mela x'inhu! Toqtlu lil Mufasa!

KANZUNETTA 4 *(Be Prepared)*

SKAR Naf sew li kemm ilkom teżistu
Lil moħħkom qatt ma haddimtuh,
Imm'issa hemm bżonn l-attenzjoni
Dan kliemi jeħtieġ li tifhmuh.

Mill-harsa ċċassata f'għajnejkom
Jien naf illi moħħkom marid,
Imm'issa hemm kwestjoni ta' renju,
Minghandkom neħtieġ daqqa t'id.

Lestu ruhkom għaċ-ċans ta' hajjitkom
Lestu ruhkom ha ntkom l-ahbar
Żmien ġdid ġej għalina
Li ġid se jagħtina.

JENA 2 X'se jkun ix-xogħol tagħna?

SKAR Jagħmilkom setghana.

'Kk tghinuni f'xewqati
Żgur tkunu ppremjati

Meta jsehh dak li ghandi ppjanat,
Tiehdu posthom bla l-ebda tahbit
Gej zmien ġdid!

--- WAQT IL-MUŻIKA ---

- JENA 1 Tajjeb, tajjeb.. prosit! Gej zmien ġdid. Xi zmien hu?
- SKAR Il-mewt tas-Sultan.
- JENA 1 Dan kif? Mela marid?
- SKAR Le stupidi. Se noqtluh. U lil Simba wkoll.
- JENA 2 Idea tajba! Das-sultan x'nambuh?
- FLIMKIEN *(Vuċijiet 'Sing-song', jiżfnu madwar JENA 1)* Addio s-slaten
kollha... la la la la laa laa!
- SKAR Imbecilli! Se jkollkom sultan!
- JENA 1 Eh? Imm' int m'ghadekx kemm ghidtilna...
- SKAR Jien se nkun Sultan! Tuni l-appoġġ taghkom u qatt ma tkunu aktar
bil-ġuħ.
- FLIMKIEN Tajjeb! Tajjeb! Viva s-Sultan!
- JENI KOLLHA Viva s-Sultan! Viva s-Sultan!

--- IKANTAW MILL-ĠDID ---

- JENI Mel' issa se nkunu ta' ġewwa

Ma' Sultan minn kulhadd rispettat.

SKAR

Jehtieg li flimkien naħdmu sewwa
Sabiex jisfa kollox attwat

Hemm ġejjieni tal-ġenn lest ghalikom,
Ikel bnin u tahbit m'hemmx ghalfejn,
Fi ftit kliem qed nipprova nurikom
Li mingħajri ma takkwistaw xejn

Hejju ruhkom għal din il-battalja

Intom tajba għal xogħol ftit maħmuġ, (Oooh... La! La! La!)

Ma kontx naf sew meta (Ikel bnin)

Se naħtaf is-setgħa; (Laħam fin)

Il-ġenb kienu jtuni (Kul kemm trid)

Jinsewni, jwarrbuni (Bla tahbit)

Imm'issa żgur ġejja (Aaaaaaah...)

Is-saltan f'idejja (...aaaaaah...)

Jintebħu xi nsarraf tassew. (...aaaaaah!)

Jien kont ili nistenna mhux ftit

(Oo-oo-oo-oo-oo-oo-oo)

Ġej żmien ġdid.

ILKOLL

Nistennew konna ilna mhux ftit

Ġej żmien ġdid.

XENA 7 - Wied

SIMBA u SKAR

SIMBA

Allura x'inhija dis-sorpriza li għandek għaliġa?

SKAR Jekk ngħidlek x'inhni ma tibqax aktar sorpriża, mhux hekk?

SIMBA Ma jimpurtax... jiena nagħmel ta' bir-ruhi sorpriż.

SKAR He-he-he.... inti tassew iljun fuq ruhek. Is-sorpriża li għandi hija għalik u għal missierek. Ara oqgħod hawn fuq dil-blata u qis li ma tiċċaqlaqx. Jien se mmur għal missierek.

SIMBA Ahjar niġi miegħek.

SKAR Le, int ibqa' hawn. U ara ma terġax tidhol f'xi biċċa nkiet bħalma ġralek mal-Jeni.

SIMBA Mela anki inti smajt?

SKAR Kulhadd sama'. Ma jaqbilx terġa' ddaħhal lil missierek f'aktar inkwiet. Ibqa' hawnhekk.

SIMBA Kollox sew, mela.

SIMBA jibqa' fuq il-blata. SKAR jitlaq.

XENA 8 - Il-Blata L-Għolja / Wied

ZAZU u MUFASA fuq il-Blata l-Għolja

ŽAŽU Qed tisma' bhali? Il-merhla tal-gniedes donnha qed titharrek.

MUFASA Iva, sew qed tisma'. Donnhom tgerrxu. Resqin in-naha tagħna.

ŽAŽU Sire...sire... hares lil hemm. Simba jinsab f'nofs il-mogħdija.

MUFASA Simba!!!!

Din ix-xena trid tinvolvi grupp kbir ta' tfal, jidhlu ringiela ringiela minn wara, forsi jagħmlu crieki deħlin u heġgin mill-kwinti... Simba jitla' fuq wahda mill-forom geometriċi li tkun baxxa biżżejjed u bil-wicc mhux inklinat wisq... jitmexxa 'l hawn u 'l hinn mill-*istampede*. Mufasa li jidher għaddej minn ġol-folla ... jitla' u jerga' jinbela', u isalvah billi jiġi hdejh fuq il-forma, u jgħinu jgħaddi għal fuq xi livell iehor jew għal ġol-kwinti. Mufasa jerga' jittiehed lejn in-naħa l-oħra fejn jipprova jitla' ma' forma oħra aktar għolja mibnija madwar sellum, Skar minn fuq li jwaqqgħu għal isfel, jew jingibed mill-*istampede* u jithalla mejjet fin-nofs. Simba jiġi jfittex lil missieru, jipprova jqajmu (dawn mossi li forsi nkun stabillixejna l-ewwel darba f'xena 2). Jibqa' hdejn missieru mejjet.

SIMBA Pa... pa.... xi ġralek? Kellimni pa. Iftah għajnejk. Hares lejja pa. L-għaliex ma tridx tkellimni? Pa... pa.... (*Simba jinfexx jolfoq*)

XENA 9 - *Wied*

Jidhol SKAR

SKAR Simba! X'għamilt b'idejk?

SIMBA Il-merħla tal-gniedes... ma nafx x'ġara. Naf li missieri ġie biex isalvani minn ġo nofshom... imbagħad... imbagħad... inċident ... mhux apposta.

SKAR Naf... Simba... naf. Incident. Halla hajtu biex salva lilek. U issa s-Sultan miet. Miet minhabba fik, Simba. Min jaf ommok x'se tghid?

SIMBA X'se nagħmel ziju Skar? X'se nagħmel?

SKAR Ahrab Simba. Ahrab u tiġi lura qatt aktar. Mur!

SIMBA jahrab, imbikki u kkonfondut.

Jidhlu t-tliet JENI.

SKAR Haffu.... did-darba ara ma thalluhx jaharbilkom. Eqirduh.

Il-JENI jitolqu jiġru 'l barra

XENA 10 - *Pride Rock*

Skar jitla' fuq il-blata l-kbira (Pride Rock)

Muzika waqt li l-animali jibdeu resqin lejha.

SKAR It-telfa ta' Mufasa diġa hija tragedja kbira għalina.... aħseb u ara t-telfa ta' Simba. Qed inhoss tabilhaqq wegħha kbira f'qalbi. Għaliġa din hija telfa personali u għalhekk se jkolli naċetta t-tron b'qalbi maqsuma. B'danakollu, minn qalb l-irmied ta' din it-tragedja żgur li se jirnexxilna nirxutaw għal żmien ġdid.

Jersaq grupp ta' Jeni (mhux it-tliet Jeni prinċipali)

Se jkun żmien meta bil-ferħa naċċettaw fostna lil shabna l-Jeni u lkoll flimkien, Jeni u Ljuni ngħixu f'armonija shiħa.

**Waq t li titla' l-muzika u forsi ssir zifna makabra qasira mill-Jeni,
jidhlu t-tliet Jena Principali.**

- JENA 1 Mgharraq li hu harbilna.
- JENA 2 Jekk Skar ikun jaf li ghadu haj, joqtolna zgur.
- JENA 3 Min qalilkom li se jibqa' haj? Harbilna tassew.... imma fejn mar?
Mhux fid-dezert? U intom tahsbu li daqsejn ta' ferh, wahdu wahdu,
se jirnexxilu jghix f' dezert bla ikel u bla ilma?
- JENA 1 U bl-ajkli u l-isqra jittajru fuq rasu!
- SKAR Era gdida fejn jiena se nsaltan fuqkom ilkoll.... b'qalb tassew kbira!
-

XENA 11 - *Gungla*

**Simba mitluq ghal mejjet. Jidhlu PUMBA u TIMON. Timon jilmah
lil Simba u jmur ixammem mieghu.**

- TIMON Ersaq ffit 'l hawn Pumba. Dan x'tahseb li hu?
- PUMBA Dan.... dan.... dan donnu ljun!
- TIMON Mamma-mia.... Pumba! Imxi nfittxu nitilqu minn hawn.
- PUMBA Stenna ffit, Timon. Dan ghandu bzonn l-ghajnuna.
- TIMON X'inti tghid Pumba?! Mela nsejt li ahna l-ikel favorit ta' l-Iljuni?
- PUMBA Iva imma dan ghandu daqs nitfa.

TIMON Dażgur.... imma mingħalija l-iljuni jikbru.

PUMBA Jidher daqshekk helu u gustuż. Forsi meta jikber ikun ħabib tagħna u jaqbeż għalina.

TIMON Holma sabiħa kieku. Isma' minni.... imxi mmorru lura mnejn ġejna.

SIMBA jitniehed.

PUMBA Ghandu bżonn l-għajnuna. Timon, mur fittex ġiblu l-ilma.

TIMON X'nagħmel?!

PUMBA Ghidtlek mur fittex ġiblu l-ilma.

TIMON Tajjeb ukoll, biex wara li jiekol lilna ikun jista' jbill grizmejh!

TIMON jitlaq iġib l-ilma.

PUMBA Tibżax ċkejken. Daqt tiehu saħhtek mill-ġdid. U dan kif sibt ruħek hawn, f'dan il-post imwarrab.... bogħod minn darek? Bil-fors li ntilef miskin.

TIMON jidhol bl-ilma.

TIMON X'aktar issa? Noqgħodlu mimdud bil-lest fuq platt?

PUMBA jisqi lil SIMBA

PUMBA Ixrob ċkejken... ixrob.

TIMON Jekk jimla zaqqu bl-ilma biss ma jimpurtax wisq, kieku.

SIMBA *(jistejjer)* Hawn fejn jiena?

TIMON *(imbezza')* Qed jitkellem!

PUMBA *(lil Simba)* Thabbilx rasek ċkejken. Aħna hbieb tiegħek. U se nghinuk. Hux tassew Timon?

TIMON Hmm.. eh... hbieb tiegħek. Mela x'inhū!

SIMBA Grazzi ħafna, hbieb.

TIMON Hmm... jidher simpatiku. Isma'... jiena jisimni Timon. U jiena salvajtek.

PUMBA *(iqahqah b'nuqqas ta' approvazzjoni).*

TIMON Bil-ghajnuna ta' Pumba, naturalment. X'jismek ċkejken?

SIMBA Simba.

PUMBA Dan kif sibt ruħek hawn. Mnejn ġejt?

SIMBA Mhux importanti mnejn ġejt. Hu x'inhū issa qatt ma nista' mmur lura.

PUMBA Jiġifieri inti mkeċċi. Mela ltqajna ġħax aħna mkeċċijin ukoll.

TIMON Dan x'ghamilt biex keċċewk?

SIMBA Haġa kerha ħafna. Ma rridx nitkellem dwarha.

TIMON Prosit. U aħna lanqas ma rridu nafu. Hux tassew Pumba?

PUMBA Hekk hu!

TIMON U meta d-dinja taghtik daharha, haġa waħda biss hemm x'taġmel.
Aġtiha dahrek.

SIMBA Imma lili mhux hekk għallmuni.

PUMBA Mela wasal iż-żmien li titgħallem lezzjoni ġdida. Siehbi Timon
isejhila HAKUNA MATATA.

SIMBA Xiex?

TIMON Hakuna Matata!

KANZUNETTA 5 (*Hakuna Matata*)

TIMON (*parlant*) Hakuna Matata!
Hija kelma tal-genn

PUMBA (*parlant*) Hakuna Matata!
Fiha zgur issib kenn

TIMON (*Kant*) Bla xejn problemi
Tgħix għal dejjem kuntent.

FLIMKIEN: U b'hekk aħna t-tnejn
Ma nbatu xejn.

TIMON Hakuna Matata!

SIMBA *(parlant)* Hakuna Matata?

PUMBA Il-motto tagħna.

SIMBA Motto xi jkun?

TIMON Motto... t'fisser "matto" ... Miġnun!?
Ah haah haah hah hah...

PUMBA *(Jidhak)* Mela x'inhu... b'hekk issolvi l-problemi kollha.

TIMON Hekk hu! Hu minn Pumba per eżempju.

TIMON *(ikanta)* Meta kien għadu ċkejken...

PUMBA *(tenorili/soprano skond il-kapaċita')* Kont veru ftit imsejken!

TIMON *(Parlant... sarkastiku)* Tajjeb!

PUMBA Grazzi!

TIMON *(ikanta)* Intebaħ li shabu kienu kollha jwarrbuh
Għax ir-riħa li kellu ma tantx kienet t'fuħ

(Il-partijiet fil-parentesi huma "parlant" minn Timon)

PUMBA Ghalkemm nidher ftit raff, jien tassew sensitiv
Kont ninkedd jekk kulhadd ikun miegħi kattiv

PUMBA Kont nistħi wisq

TIMON (Kien jistħi wisq)

PUMBA Hsibt li nahrab x'imkien

TIMON ('Mma jinxtamm kullimkien)

PUMBA Dwejjaq kbar kont inhoss

TIMON (Hlief wara xi ikla)

PUMBA Kull meta kont ser in...

TIMON *(parlant)* Hej Pumba... mhux quddiem it-tfal!

PUMBA *(parlant)* OK. Sorry.

PUMBA Hakuna Matata!

u TIMON Hija kelma tal-genn
Hakuna Matata!
Fiha zgur issib kenn.

SIMBA Bla xejn problemi
Tghix ghal dejjem kuntent

TIMON *(parlant)* Hekk, kanta maghna!

SIMBA

u TIMON U b'hekk aħna t-tnejn...

PUMBA ...Ma nbatu xejn

ILKOLL: Hakuna Matata!

(Djalogu normali)

TIMON Merħba f'din id-dar tagħna.

SIMBA Allura intom tghixu hawnhekk?

TIMON Ahna nghixu kulfejn ifettlilna.

PUMBA Id-dar tkun kulfejn niddeċiedu li nserrĥu l-warrani

SIMBA Togħgobni l-idea.

PUMBA Jien bil-ġuħ.

SIMBA Jien niflaħ nickol żebra.

TIMON Ehm... ilu ma jkollna żebra friska!.

SIMBA Xi ċerva forsi?

TIMON Lanqas.

SIMBA Hippo?

TIMON Lanqas. Isma', issa trid tibda tghix bħalna u tickol minn dak li nicklu ahna. Minn dawn ara... (*Jurih l-art ġo rokna hdejn wahda mill-piramidi*)

SIMBA Ticklu d-dud?

TIMON U n-nannakoli u l-ġurati!

SIMBA Hieeeehehhh!

TIMON (Jiekol b'ħalqu mimli) Mmmm. Togħma ta' Burgers.

Pumba u Timon jġgbru d-dud il-art u jieklu.

PUMBA (*Jibla'*) Jizolqu daqsxejn u dejjem nikluhom *rare!*

TIMON *(Jomghod)* Mmmmm.... *menu a la carte!*

PUMBA *(Jiekol)* *Compliments from the Chef!*

TIMON *(Jomghod)* Oqghod fuq kliemi... m'hawnx hajja isbah minn din. La regoli. La responsabbilitajiet. U fuq kollox: inkwiet ta' xejn.

SIMBA Insomma xi trid tagħmel? Hakuna Matata. *(jiekol... Ferħan)* Mmmm... *Medium rare!*

TIMON Preċiz!

PUMBA *(ikantaw mal-muzika)*
u TIMON Hakuna. Matata. Hakuna. Matata. Hakuna. Matata.

SIMBA Bla xejn problemi
Tghix għal dejjem kuntent

ILKOLL: U b'hekk ma nbatu xejn
M'għandniex għalfejn

SIMBA Hakuna Matata... etc... *(tirrepeti... skond il-mużika)*

XENA 12 - *Pride Lands Meqrudin*

SKAR u ŽAZU. Dan ta' l-aħħar imsakkar ġo gaġġa. Jidhlu t-Tliet
JENI

- SKAR X'reġa' nqala', issa?
- JENA 1 *(aside lil shabha)* Kif se naqbdu ngħidulu?
- JENA 2 Aqbad u għidlu. M'hemmx x'taġħmel.
- JENA 3 Hallu f'idejja. Skar, l-ikel spiċċa kollu. U issa anki l-ilma naqas. Ma nistgħux nibqgħu sejrin hekk.
- SKAR Isktu. Imisskom tafu li dak huwa xogħol l-iljunessi. Mhux xogħli. Morru għidu lilhom.
- JENA 1 Iva... imma.. Skar... Sire... ftakar li issa inti s-Sultan. Mindu miet Mufasa...
- SKAR Issemmux dak l-isem quddiemi. Jiena s-Sultan. Jiena!
- JENA 3 Imma sultan ta' veru suppost jipprovdilna x'nieklu.
- JENA 2 U l-iljunessi mhumiex isibu ikel. L-animali kollha telqu.
- SKAR Mela itilqu intom ukoll. Barra. Barra!

IL-JENI JITILQU

SKAR Imma l-għaliex donnu xejn mhu qed jaħdem sewwa? (*lil Żażu*) Ghidli Żażu... x'għandi inqas minn hija jien?

ŽAŽU Trid il-lista l-qasira jew it-twila?

SKAR (*Irrabjat*) Jiena s-Sultan. Jiena biss. (*Jikkalma*) Ghidli Żażu. X'hemm differenti?

ŽAŽU Mela... kellu sudditi li jirrispettawh, familja li tħobbu, reġina devota...

SKAR X'inhu? X'għidli?

ŽAŽU Skużani Sire... ma ridt infisser xejn b'daqshekk....

SKAR Le, le... x'għidli dwar ir-reġina?

ŽAŽU Ghidtlek li Mu... ehm... huk kellu reġina devota.

SKAR Reġina! Mela x'inhu. Dak hu li għadni bżonn. Reġina. Meta l-annimali jaraw li għandi reġina, jibdew jirrispettawni aktar għax inkun sultan komplut.

Tidhol NALA

NALA Skar... ma nistgħux nibqgħu sejrin hekk. Kulhadd iwahħal fina li m'aħniex nipprovdu l-ikel... imma minn fejn....

SKAR Ersaq lil hawn sabiħa tiegħi. Issa ħallik mill-ikel.

NALA X'gara? Biex inti ġej?

SKAR Kulhadd jaf li inti l-isbah iljunessa li hawn. U kulhadd jaf ikoll li jien l-isbah u l-aqwa ljun. Hux tassew Żażu? Qed tara anki Żażu jaqbel. Allura inti jehctieġ li tkun il-mara tiegħi.

NALA X'inhū?

SKAR Ghandek raġun tiskanta. Iva, naf li ma jisthoqqlokx ġieħ bħal dan. Imma ma jimpurtax. Jiena minix imkabbar. Inti se tkun il-mara tiegħi.

NALA Ma jistax ikun.

SKAR jersaq jitkellem ma' ŻAŻU.

SKAR *(lil ŻAŻU)* Issa rridu naraw xi preparazzjonijiet irridu naghmlu għat-tieġ tagħna.

ŻAŻU Tieġ mingħajr riċeviment... ikolli nghid.

SKAR Inti issa ħallik minn dan. Ara, l-ewwelnett jehctieġ inlaqqgħu l-annimali kollha flimkien u nghidulhom li.... *(fade)*

NALA Ma jistax ikun. Ili s-snin nissaporti fis-skiċ, imma issa dan iżżejjed. Nahrab minn hawn darba għal dejjem.

NALA titlaq.

SKAR imbagħad ingieghel l-annimali kollha jinżlu jitbaxxew quddiem i u quddiem ir-regina l-ġdida.

ŻAŻU Skar.....

SKAR U kull filghodu nibdew noħorgu nippassiġġaw flimkien u inti toqgħod ittir fuq rasna u tghajjat. “Is-Sultan Skar u r-Regina Tiegħu .

ŽAŽU Skar...

SKAR Ma toghġbokx l-idea. Xi tghid?

ŽAŽU Nahseb li f’dan it-tiegħ mhux biss riċeviment mhux se jkollna imma lanqas għarusa.

SKAR X’gara? Fejn marret?

ŽAŽU Telqet *honeymoon* waħidha.

XENA 13 - *Ġungla*

Jidhlu PUMBA u TIMON imwerwrin.

TIMON Simba... Simba... fejn inti?

PUMBA Simba... haffef.

Tidhol NALA

TIMON Spiċċajna aħna.

PUMBA Mitlufin.

TIMON (*lil Nala*) Dan ehxen minni. Jien ma fini xejn jaħasra. Simbaaa!

Jidhol SIMBA. Kif jilmah lil NALA jersaq lejha. Iduru bil-mod ma' xulxin iharsu çass f'ghajnejn xulxin.

- PUMBA Ghidilha Simba li ahna hbieb tieghek. Ghidilha.
- NALA *(bil-mod u bi skantament kbir)* X'qed isejhulek?
- SIMBA Simba. U inti... inti.... inti Nala?
- NALA *(tingibed lura)* Simba!!! Kif jista' jkun. Lilna qalulna li inti mejjet.
- SIMBA Nala! X'sorpriża din.
- PUMBA Qed tara jien mill-ewwel ghidtlek li din kienet habiba taghna.
- TIMON Mhux inti titwerwer mix-xejn. Helow... jimporta tintroduçina.
- SIMBA Nala... dan huwa Timon... u dan Pumba. Hbieb tieghi.
- NALA Ghandi pjaèir. Simba, min jaf kemm se jifirhu meta jsiru jafu li ghadek haj. L-aktar ommok.
- SIMBA Nala... ahjar hadd ma jkun jaf xejn.
- NALA Kif jista' jkun. Kollha minghalihom li inti mejjet. Skar kien qalilna kollox dwar dak li gara meta kienet sfrattat il-merhla...
- SIMBA U x'kien qalilkom aktar?
- NALA Issa hallik minn dan. L-aqwa li inti ghadek haj. Inti s-Sultan!
- PUMBA Sultan? Jien qed nisma' sewwa?!

TIMON Simba jhobb jiċċajta. Hux mhux veru inti sultan?

SIMBA Le!

NALA Simba!

SIMBA Le... forsi xi draba... kont se nkun sultan. Imma dak kien żmien twil ilu.

TIMON Dawn xi praspar huma? Inti Sultan u ma għidtilna qatt?

SIMBA Harsu lejja. Għandi s-sura ta' Sultan? Jien l-istess Simba li tafu intom.

PUMBA Imma bis-setgħa ta' sultan!

NALA *(lil PUMBA u TIMON)* Hemm.... hbieb... jimporta thalluna f'itit wahidna.

TIMON Le thabbilx rasek... li għandek tgħid tista' tgħidu quddiemna. Hux tassew Simba.

SIMBA *(imbarazzat)* Hmmm... nahseb li ahjar twarrbu f'itit.

TIMON *(lil Pumba)* Dik ikollha... u jien mingħalija kont nafu.

PUMBA u TIMON jitolqu

NALA Simba. Inti qisek irxuxtajt mill-mewt. Għadek ma tafx dan xi jfisser għall-annimali kollha. U għalija.

SIMBA Jien... jien ukoll kuntent li... li ergajt sibtek.

NALA Tgħidx kemm immissjajtek!

SIMBA U jiena wkoll.

KANZUNETTA 6 (*Can You Feel the Love Tonight*)

TIMON Jien nahseb naf x'se jiġri

PUMBA (Xiex?)

TIMON Iżd' huma ma jafux

PUMBA (Min?)

TIMON Se jsibu ruħhom f'xibka maqbudin
U tarf tagħha ma jsibux.

PUMBA (Oh.)

TIMON (*b'accent Franċiż... sarkastiku*) Dad-dawl hekk baxx u ħelu
(*Accent normali*) Iqabbdek it-tferfir
B'din l-atmosfera hekk romantika
Żgur ġej diżastru kbir

LEAD F'qalbek tħoss tqanqil sabiħ
F'das-seher tal-ħolqien,
Id-dinja llum ittektek b'ritmu ġdid
Li jhegġeg kullimkien.

SIMBA Kemm xorti rrid ngħidilha,
Kif nibda lanqas naf;
Dwar dak li darba seħħ. Kif nista'?'
Titlaqni 'kk issir taf.

NALA Xi haġa żzommu lura,
Nixtieq kuraġġ nagħtih.
L-ghaliex ma jridx ikun dak is-sultan
Li hemm moħbi ġo fih?

KOR F'qalbek thoss tqanqil sabih
 F'das-seher tal-holqien
 Id-dinja llum ittektek b'ritmu ġdid
 Li jhegġeg kullimkien.

F'qalbek thoss tqanqil sabih
 Ghax taf li int mahbub,
 Tfiġġ l-imhabba tfuħ daqs l-isbaħ ward
 Bejn daż-żewġt iqlub

TIMON 'Kk l-imhabba jhalli tistordih (*Pumba ser jibda jibki*)
 Tista' trodd salib (*Timon jghannaq lil Pumbaa*)

PUMBA Iż-żmien tal-paċi tar mar-riħ

FLIMKIEN U t-tmiem jinsab fil-qrib! (*Jibdew jibku 'full force'*)

XENA 14 - *Ġungla*

Sett bhal qabel.

NALA Haga wahda biss ma nistax nifhem. Ilek haj das-snin kollha... l-ghaliex ma ġejtx lura magħna?

SIMBA Ridt... hmmm.. ridt ngħix għal rasi... biex insib hajti mill-ġdid. U rnexxieli.

NALA Ghadek ma tafx kemm kellna bżonnok id-dar.

SIMBA Le... lili hadd m'għandu bżonni.

NALA Dażgur li għandna bżonnok. Inti s-Sultan.

SIMBA Nala, dil-ħaġa diġa' tkellimniha. Jiena minix aktar is-Sultan. Issa s-Sultan huwa Skar.

NALA Taf li Skar ħalla lill-Jeni jiehdu kollox f'idejhom?

SIMBA X'inhul?

NALA U dawn qerdu kollox. La fadlilna ikel u lanqas ilma... Simba.. jekk ma tiġix int u tara x'taġħmel kulhadd se jmut bil-ġuħ.

SIMBA Le... jien qatt ma nista' niġi lura.

NALA Imma l-ġħaliex??

SIMBA Nala, hemm hwejjeg li inti ma tistax tifhimhom.

NALA Xi hwejjeg huma?

SIMBA Thabbilx rasek bihom. Insiehom. Hakuna Matata.

NALA X'inti tghid?

SIMBA Hakuna Matata! Lezzjon li tghallimt kemm ili hawnhekk. Tfiisser "Thabbilx rasek .

NALA Kif tista' ma thabbilx rasek meta dan kollu huwa responsabbilta' tiegħek? Kif tista' titlaq kollox wara spallejk u tahrab?

SIMBA Inti mhux hekk ġħamilt?

NALA Imma jien ġejt infittex l-ghajjnuna... u sibt lilek. Inti l-unika tama tagħna.

SIMBA Skuzani.

NALA Xi ġralek, ġhid? Mintix is-Simba li naf jien.

SIMBA Ghandek raġun. Minix. Sodisfatta issa?

NALA Le mhux sodisfatta. Diżappuntata.

SIMBA Kliemk eżattament bħal ta' missieri.

NALA Ta' lanqas hawn xi hadd jixbah lil missierek.

SIMBA (*irrabjat*) Ismagħni sewwa. Ma tistax f'daqqa waħda titfaċċa hekk f'salt f'hajti u tipprowa tghallimni kif ghandi nghix. Int qatt ma tista' tifhem jiena minn xiex ghaddejt.

NALA Jekk tghidli forsi nifhem.

SIMBA Hallini waħdi. Mur.

NALA Kollox sew!

NALA titlaq.

XENA 15 - *Ġungla (Lejl)*

Sett għad-dehra ta' Mufasa.

SIMBA Kont sewwa tant... l-ghaliex kellu jinqala' dan kollu? (*iħares 'il fuq*)
Pa... darba kont ghidtli li qatt m'inti se titlaqni wahdi. Fejn inti? Fejn int?

Effetti speċjali. Jitfaċċa Mufasa.

MUFASA Simba...

SIMBA Pa. Inti?

MUFASA Simba. L-ghaliex insejtni?

SIMBA Le... ma nsejtekx. Kif jista' jkun?

MUFASA Inti nsejt min inti tassew... u allura nsejt lili wkoll. Hares sewwa ġo fik innifsek. Inti wisq aktar minn dak li inti bħal issa. Jeħtieġ tiehu postok lura fiċ-ċirku l-kbir tal-ħajja.

SIMBA Kif nista' mmur lura?! Jien m'ghandix dak l-istess li kont qabel.

MUFASA Ftakar min int. Inti ibni. Inti l-veru Sultan. Ftakar min int.

SIMBA Pa... thallinix wahdi.

MUFASA Ftakar min int....

SIMBA Thallinix...

MUFASA Ftakar...

XENA 16 - *Pride Rock*

Lura lejn “Il-Blata l-Kbira” (Pride Rock).

Jeni u Ljunessi prezenti.

SKAR jtkellem ma’ SARABI

- SKAR Sarabi... ersaq lil hawn.
- SARABI Xi trid?
- SKAR Fejn huma shabek il-kaċċaturi. L-ghaliex mhumiex jagħmlu xogħolhom?
- SARABI Skar, mhemmx aktar ikel xi nsibu. Il-merħliet qabdu triqthom u telqu.
- SKAR Iġġibx skuži. Mintomx tikkaċċjaw bir-reqqa.
- SARABI L-ghaliex ma tridx tammetti? Spiċċa kollox, Skar. Għażla waħda biss fadlilna... nitilqu minn dal-post darba għal dejjem.
- SKAR M’ahna se mmorru mkien.
- SARABI Mela allura kkundannajtna għall-mewt.
- SKAR Ma jkun ġara xejn.
- SARABI (*skantata*) Skar. Ma tistax tagħmel hekk.
- SKAR Jiena s-Sultan u nagħmel li rrid.
- SARABI Li kieku kont Sultan imqar in-nofs ta’ li kien Mufasa....

Skar jattakkaha...

SKAR Jiena ghaxar darbiet ahjar milli kien Mufasa....

Jitfa'ca SIMBA fuq il-blata. Jghajjat ghajta kbira.

SKAR (*jahsbu Mufasa*) Mufasa? Ma jistax ikun. Inti mejjet.

SARABI Mufasa? Kif jista' jkun?

SIMBA Mintix taghrafni, Ma? Jiena Simba.

SARABI Simba!? Ghadek haj? Kif jista' jkun?

SIMBA Issa hallik minn dan. L-aqwa li ergajt lura maghkom.

SKAR Simba! Tassew qed niskanta nerga' narak (*jaghti daqqa t'ghajn lejn il-Jeni*).... haj!

SIMBA Aghtini raguni wahda l-ghaliex m'ghandix incarrtek fi tnejn?

SKAR (*imbezza'*) Simba... ghadek ma tafx x'piz kelli ngorr biex immexxi din is-saltna ...

SIMBA Saltna li mhix tieghek. Warrab min-nofs Skar. Iz-zmien tieghek intemm.

SKAR Li kiekun kien ghalija kont inwarrab bil-qalb kolha. Imma hemm daqsxejn ta' problema. Dawk (*jurih il-Jeni*) minghalihom li s-Sultan huwa jien.

NALA tiehu postha ma' l-Iljunessi.

NALA Imma ahna nafu min hu s-Sultan propju. Simba!

SIMBA L-ghazla f'idejk Skar. Jew twarrab jew lesti ruhek ghall-glied.

SKAR Kif Simba? Se nispičcaw bil-vjolenza? Ma nixtieqx nara jinqatel membru iehor tal-familja taghna. Xi tghid Simba?

SIMBA Mintix se thawwadni aktar bi kliemk. L-imghoddi ghalija spičca u mar.

SKAR Imma min jaf x'jghidu s-sudditi fidili tieghek. Tghid ghalihom l-imghoddi spičca wkoll?

NALA Fuq hiex qed jitkellem, Simba?

SKAR Ah.. mid-dehra ghadhom ma jafu xejn dwar is-sigriet tieghek. Issa č-cans tieghek Simba. Ghidilhom min kien il-htija tal-mewt ta' Mufasa.

SIMBA Iva... jiena kont il-htija tal-mewt ta' missieri.

SARABI Simba!!! Ghidli li mhux veru.

SIMBA Le Ma. Veru.

SKAR Qed taraw! Ghandna quddiemna QATTIEL.

SIMBA Kien biss inčident.

SIMBA Li kiekku ma kontx int, kiekku Mufasa ghadu haj. Miet htija tierghek. Ičhad jekk ghandek hila.

SIMBA Ma ničhadx. Miet htija tieghi. Imma minix qattiel.

SKAR Ah Simba. Ergajt sibt ruhek f'periklu kbir u did-darba m'hawnx missierek biex jehilsek. U issa kulhadd jaf l-għaliex mhuwiex hawn.

SIMBA jdur innikket u konfuż. SKAR jahtaf l-opportnita' biex jaqbeż fuqu minn wara.

SKAR Hawn issa inti taht idejja. Jiena qtiltu lil missierek u l-istess se naghmel lilek!

SIMBA Qattiel...! Qattiel...!

SIMBA jirnexxili jiżgiċċalu u jixhtu tahtu.

SIMBA Ghidilhom il-verita' kollha.

SKAR X'ngħidilhom?

SIMBA Il-verita' kollha. *(Simba jagħfas għonq Skar)*

SKAR *(minn taht l-ilsien)* Jien... jien qtiltu il Mufasa.

SIMBA Ghajjat. Jehtieg jisinghek kulhadd.

SKAR *(Bil-qawwa)* Jien qtiltu lil Mufasa.

Il-jeni jattakkaw lil Simba, u Skar jahrab lejn 'Pride Rock'. Tibda l-glieda bejn l-iljunessi u l-jeni. Simba jsakkar li Skar taht 'Pride Rock'. Waqt il-glieda bejn l-iljunessi u l-jeni...

SIMBA Qattiel. Ma jisthoqqlok l-ebda hniċna.

SKAR Imma... imma... mhux tort tiegħi... Il-Jeni... Il-Jeni jahtu. Huma harbtu kollox... huma l-għedewwa tiegħek u mux jien.

Waqt dan il-kliem, it-tliet JENI narawhom iharsu min fuq 'Pride Rock' l-isfel u jisingħu kollox.

SIMBA Se nipprova naghtik l-ahhar çans.

SKAR Ghidli... lest nahmel li trid... ghidli xi tridni naghmel

SIMBA Ahrab Skar. Ahrab u tiġi lura qatt aktar. Mur!

SKAR jibda' jitlaq iżda kif idur isib lit-tliet JENI ma wiççu

JENI 1 Smajt sew jien... xi hadd qal li kollox it-tort tagħna?

JENA 2 U li ahna harbatna kollox?

JENA 3 U li ahna l-ghedewwa?

SKAR *(Waqt li jersqu iktar jeni...)* Le, le, ma fhimtunx sew... mhux hekk ridt ngħid... le le...

Jeni jattakkaw lil SKAR... dan jahrab jiġri fil-kwinti, bil-jeni warajh. L-iljunessi u Nala jersqu u jduru madwar Simba. Huwa jhares lejn 'pride rock', u jitla' fuq il-quçcata, akkumpanjat mill-mużika u l-ahhar versi ta' 'Circle of Life'.
